

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 152



Izdevums
latviešu valodā

Informācija un paziņojumi

55. sējums
2012. gada 30. maijs

Paziņojums Nr. Saturs Lappuse

IV Paziņojumi

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Eiropas Komisija

2012/C 152/01	Euro maiņas kurss	1
2012/C 152/02	Euro maiņas kurss	2
2012/C 152/03	Tirdzniecības procedūru uzklauššanas amatpersonas iecelšana	3

V Atzini

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

Eiropas Komisija

2012/C 152/04	Paziņojums par Landsbanki Íslands hf. kreditoru sanākumi saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/24/EK par kredītiestāžu reorganizāciju un likvidāciju	4
---------------	--	---

LV

Cena:
EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra

2012/C 152/05	Uzaicinājums izteikt ieinteresētību par zinātniskās komitejas locekļu amatiem Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūrā (FRA) – Atsauces: CEI-SCIE-2012	5
---------------	--	---

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Eiropas Komisija

2012/C 152/06	Valsts atbalsts – Dānija – Valsts atbalsts SA.33728 (12/C) (ex 11/N) – Jaunas daudzfunkcionālas arēnas finansēšana Kopenhāgenā – Aicinājums iesniegt piezīmes saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 2. punktu ⁽¹⁾	12
2012/C 152/07	Valsts atbalsts – Zviedrija – Valsts atbalsts SA.33618 (12/C) (ex 11/N) – Upsalas arēna – Uzaicinājums iesniegt piezīmes saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 2. punktu ⁽¹⁾	18
2012/C 152/08	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6603 – <i>Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products</i>) ⁽¹⁾	24
2012/C 152/09	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6517 – <i>The Klesch Group/Arkema's Vinyl Products business</i>) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	25
2012/C 152/10	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.6559 – <i>Eurochem/K+S Nitrogen</i>) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	26



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

IV

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

EIROPAS KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾**2012. gada 28. maijs**

(2012/C 152/01)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss
USD ASV dolārs	1,2566	AUD Austrālijas dolārs	1,274
JPY Japānas jena	99,75	CAD Kanādas dolārs	1,2871
DKK Dānijas krona	7,4303	HKD Hongkongas dolārs	9,7542
GBP Lielbritānijas mārciņa	0,8001	NZD Jaunzēlandes dolārs	1,6477
SEK Zviedrijas krona	8,9982	SGD Singapūras dolārs	1,6038
CHF Šveices franks	1,2019	KRW Dienvidkorejas vona	1 483,09
ISK Islandes krona		ZAR Dienvidāfrikas rands	10,461
NOK Norvēģijas krona	7,5359	CNY Ķīnas juaņa renminbi	7,956
BGN Bulgārijas leva	1,9558	HRK Horvātijas kuna	7,5576
CZK Čehijas krona	25,309	IDR Indonēzijas rūpija	11 814,52
HUF Ungārijas forints	298,38	MYR Malaizijas ringits	3,9495
LTL Lietuvas lits	3,4528	PHP Filipīnu peso	54,662
LVL Latvijas lats	0,698	RUB Krievijas rublis	40,116
PLN Polijas zlots	4,3394	THB Taizemes bāts	39,721
RON Rumānijas leja	4,468	BRL Brazīlijas reāls	2,4826
TRY Turcijas lira	2,3074	MXN Meksikas peso	17,517
		INR Indijas rūpija	69,345

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾**2012. gada 29. maijs**

(2012/C 152/02)

1 euro =

Valūta			Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,2523	AUD	Austrālijas dolārs	1,2737
JPY	Japānas jena	99,64	CAD	Kanādas dolārs	1,2835
DKK	Dānijas krona	7,4307	HKD	Hongkongas dolārs	9,7224
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,79940	NZD	Jaunzēlandes dolārs	1,6481
SEK	Zviedrijas krona	8,9865	SGD	Singapūras dolārs	1,6001
CHF	Šveices franks	1,2015	KRW	Dienvīdkorejas vona	1 472,72
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvīdāfrikas rands	10,4489
NOK	Norvēģijas krona	7,5205	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	7,9301
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,5700
CZK	Čehijas krona	25,512	IDR	Indonēzijas rūpija	11 886,57
HUF	Ungārijas forints	297,90	MYR	Malaizijas ringits	3,9531
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	54,305
LVL	Latvijas lats	0,6983	RUB	Krievijas rublis	40,3170
PLN	Polijas zlots	4,3610	THB	Taizemes bāts	39,735
RON	Rumānijas leja	4,4653	BRL	Brazīlijas reāls	2,4846
TRY	Turcijas lira	2,3008	MXN	Meksikas peso	17,4445
			INR	Indijas rūpija	69,7220

⁽¹⁾ Datu avots: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

Tirdzniecības procedūru uzklauššanas amatpersonas iecelšana

(2012/C 152/03)

Komisija no 2012. gada 1. maija ir iecélusi *Dominique AVOT* uzklauššanas amatpersonas amatā saskaņā ar 3. pantu Eiropas Komisijas priekšsēdētāja 2012. gada 29. februāra lēmumā par uzklauššanas amatpersonas amatu un pilnvarām noteiktās tirdzniecības procedūrās (OV L 107, 19.4.2012., 5. lpp.).

V

(Atzinumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

EIROPAS KOMISIJA

Paziņojums par Landsbanki Íslands hf. kreditoru sanāksmi saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2001/24/EK par kredītiestāžu reorganizāciju un likvidāciju

(2012/C 152/04)

KREDITORU SANĀKSME

Saistībā ar *Landsbanki Íslands hf.* (Reģ. Nr. 540291-2259) likvidācijas procesu ceturtdien, 2012. gada 31. maijā, plkst. 9.00 viesnīcā *Hilton Hotel Nordica*, Suðurlandsbraut 2, Reikjavīkā tiks rīkota kreditoru sanāksme.

Sanāksmes darba kārtība:

- 1) sanāksmes atklāšana, sanāksmes priekšsēdētāja un sekretāra izraudzīšanās;
- 2) likvidācijas procesa stāvoklis un iepazīstināšana ar galvenajiem pasākumiem, kas ir veikti kopš pēdējās kreditoru sanāksmes;
- 3) finansiālais stāvoklis 2012. gada 1. ceturkšņa beigās;
- 4) apspriedes par iesniegtajām prasībām un citām lietām, kas šobrīd tiek izskatītas tiesā;
- 5) iepazīstināšana ar likvidācijas padomes lēmumiem par daļējiem maksājumiem, kas veikti kreditoriem, saskaņā ar atļauju, kas minēta vēlāk grozītā Likuma par finanšu sabiedrībām Nr. 161/2002 102. panta sestajā daļā;
- 6) kreditoriem būs iespēja izteikt iebildumus pret likvidācijas padomes lēmumiem par daļējiem maksājumiem izmantoto standarta valūtas maiņas kursu, kā minēts darba kārtības 5. punktā. Ja iebildumi netiks iesniegti, lēmums tiks uzskatīts par galīgu;
- 7) diskusija, jautājumi un atbildes.

Sanāksme norisināsies islandiešu valodā ar mutisko tulkojumu angļu valodā. Tiesības piedalīties sanāksmē ir pusēm, kuras pret banku ir iesniegušas prasības, kas nav galīgi noraidītas, vai pusēm, kurām šādas prasības ir likumīgi atļauts iesniegt.

Reikjavīka, 2012. gada 15. maijā

Landsbanki Íslands hf. likvidācijas padome

Halldór H. BACKMAN, Augstākās tiesas prokurors
Herdís HALLMARSÐÓTTIR, Augstākās tiesas prokurore un
Kristinn BJARNASON, Augstākās tiesas prokurors

EIROPAS SAVIENĪBAS PAMATTIESĪBU AĢENTŪRA

Uzaicinājums izteikt ieinteresētību par zinātniskās komitejas locekļu amatiem Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūrā (FRA)

Atsauces: CEI-SCIE-2012

(2012/C 152/05)

1. AĢENTŪRA

Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra (FRA) ir Eiropas Savienības konsultatīva iestāde, kas atrodas Vīnē, Austrijā ⁽¹⁾.

FRA mērķis ir sniegt palīdzību un speciālas zināšanas pamattiesību jomā attiecīgām Kopienas un dalībvalstu institūcijām, struktūrām, birojiem, aģentūrām un iestādēm, īstenojot Eiropas Savienības tiesību aktus, tādējādi sniedzot tām atbalstu pasākumu veikšanā vai darbības virzienu noteikšanā to attiecīgās kompetences jomās, lai pilnībā ievērotu pamattiesības ⁽²⁾.

Aģentūra īpašu uzmanību pievērš pamattiesību stāvoklim ES un 27 tās dalībvalstīs. Kandidātvalstis un valstis, kas noslēgušas Stabilizācijas un asociācijas nolīgumu ar ES var tikt uzaicinātas piedalīties. Šobrīd uzaicināta piedalīties ir Horvātija.

FRA ir šādas struktūras:

Valde

Izpildvalde

Zinātniskā komiteja

Direktors

2. ZINĀTNISKĀ KOMITEJA

Šajā uzaicinājumā izteikt ieinteresētību eksperti ar nepieciešamo pieredzi vienā vai vairākās zinātņu nozarēs pamattiesību jomā tiek aicināti pieteikties Aģentūras Zinātniskās komitejas locekļa amatam.

Saskaņā ar Padomes 2007. gada 15. februāra Regulas (EK) Nr. 168/2007 (turpmāk – “Regula”), ar ko izveido Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūru (turpmāk – “Aģentūra”), 14. panta 1. punktu Aģentūras valde ieceļ Zinātnisko komiteju, kuras sastāvā ir vienpadsmit neatkarīgas personas, kam ir augsta kvalifikācija pamattiesību jomā.

Zinātniskās komitejas loma:

Saskaņā ar Regulas 14. panta 5. punktu iepriekš minētā Zinātniskā komiteja nodrošina Aģentūras darba zinātnisko kvalitāti.

⁽¹⁾ Eiropas Savienības Padomes pieņemtā regula, ar kuru izveidota aģentūra, publicēta OV L 53, 22.2.2007., 1 lpp.

⁽²⁾ Padomes 2007. gada 15. februāra Regulas (EK) Nr. 168/2007, ar ko izveido Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūru, 2. pants.

Šajā nolūkā aģentūras direktors iesaista Zinātnisko komiteju visu to dokumentu sagatavošanā, ko Aģentūra izstrādā saskaņā ar Regulas 4. panta 1. punkta a) līdz f) apakšpunktu un h) apakšpunktu uzticēto uzdevumu ietvaros, proti, lai:

- vāktu, reģistrētu un izplatītu būtisku, objektīvu, uzticamu un salīdzināmu informāciju un datus par pamattiesībām, tai skaitā izpēti un uzraudzības rezultātus, par ko Aģentūrai ziņo ES dalībvalstis, Eiropas Savienības iestādes, struktūras, biroji un aģentūras, izpēti centri, valstu struktūras, nevalstiskās organizācijas, trešās valstis un starptautiskās organizācijas, tai skaitā Eiropas Padomes kompetentās struktūras,
- izstrādātu metodes un standartus sadarbībā ar Komisiju un dalībvalstīm datu salīdzināmības, objektivitātes un uzticamības uzlabošanai Eiropas mērogā,
- veiktu zinātniskus pētījumus un apsekojumus, iepriekšējus pētījumus un izstrādātu tehniskos un ekonomiskos pamatojumus par jautājumiem, kas saistīti ar pamattiesībām,
- izstrādātu un publicētu atzinumus par specifiskām tēmām, kas saistītas ar pamattiesībām,
- publicētu gadskārtējos pārskatus par pamattiesību jautājumiem, kas ietilpst Aģentūras darbības jomā, vienlaikus izceļot labas prakses piemērus,
- publicētu tematiskos pārskatus, pamatojoties uz Aģentūras veikto analīzi, izpēti un aptauju,
- veidotu saziņas stratēģiju un veicinātu dialogu ar pilsonisko sabiedrību, lai paaugstinātu sabiedrības izpratni par pamattiesībām un lai aktīvi izplatītu informāciju par Aģentūras darbību.

Zinātniskās komitejas darbība:

Atšķirībā no valdes Zinātniskā komiteja ir konsultatīva struktūra, kas nav iesaistīta Aģentūras pārvaldīšanā un vadībā. Tajā pat laikā komiteja ir darba struktūra, kas iesaistīta Aģentūras pētījumu procesos. Tādējādi no Komitejas locekļiem tiek sagaidīts, ka laika un darba noslodzes ziņā tie pilnībā apņemas sniegt ievērojamu ieguldījumu Aģentūras darbā; to ieguldījums būtu pamatoti argumenti par Aģentūras darba kvalitāti, kurus var būt nepieciešams izteikt arī kā sīki izstrādātu rakstveida viedokli. Atbilstoši pašreizējām darba metodēm ⁽¹⁾, Komitejas locekļi kā "referenti" individuāli uzrauga vienu vai vairākus noteiktus pētījumu projektus no projekta idejas pirmsākuma līdz beigu rezultātu publicēšanai. Tomēr lēmumus par "Aģentūras darba zinātnisko kvalitāti" Zinātniskās komitejas locekļi pieņem kolektīvi. Komiteju vada tās priekšsēdētājs, ko ar amata pilnvarām uz vienu gadu ievēl Komiteja ⁽²⁾. Priekšsēdētājam palīdz sekretariāts, kas ir FRA administratīvā dienesta sastāvdaļa.

Zinātniskās komitejas sastāvs:

Saskaņā ar Regulas 14. panta 1. punktu Zinātniskās komitejas sastāvā ir vienpadsmit neatkarīgas personas, kam ir augsta kvalifikācija pamattiesību jomā. Valde iecel locekļus pēc tam, kad bijis pārskatāms aicinājums iesniegt pieteikumus un notikusi atlases procedūra pēc konsultēšanās ar kompetentu Eiropas Parlamenta komiteju ⁽³⁾.

Aģentūras valde nodrošina ģeogrāfiskās izcelsmes dažādību tās iecelto Zinātniskās komitejas locekļu vidū. Turklāt valde cenšas panākt līdzsvarotu sieviešu un vīriešu līdzdalību Zinātniskajā komitejā. Īpašu uzmanību tā pievērš zinātnes nozarēm un specializācijai ar mērķi aptvert dažādas jomas, kā tas definēts Aģentūras daudzgadu nostādnēs.

⁽¹⁾ Pieņēmusi pašreizējā Zinātniskā komiteja un tās tiks grozītas.

⁽²⁾ Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūras Reglamenta 19. pants.

⁽³⁾ Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja (LIBE komiteja).

Saskaņā ar Regulas 14. panta 1. punktu Aģentūras valdes locekļi nevar būt Zinātniskās komitejas locekļi.

Zinātniskās komitejas locekļiem jābūt ekspertiem vienā vai vairākās zinātnes nozarēs, kas saistītas vai attiecas uz cilvēktiesībām, tai skaitā:

- sociālās zinātnes, tai skaitā kandidāti ar speciālām zināšanām par pētījumu metodoloģijas jomu un starpvalstu, salīdzinošās izpētes jomu,
- tiesību zinātne, tai skaitā salīdzinošās konstitucionālās tiesības, ES tiesības un starptautiskās tiesības,
- politikas zinātnes,
- statistika.

Amata pilnvaru termiņš:

Zinātniskās komitejas locekļu amata pilnvaru termiņš ir pieci gadi. To nevar pagarināt. Zinātniskās komitejas locekļi ir neatkarīgi un tiem ir jāievēro konfidencialitātes noteikumi.

Viņus var aizstāt tikai pēc viņu pašu lūguma vai gadījumā, ja ir pastāvīgi šķēršļi, kas neļauj pildīt pienākumus. Tomēr, ja kāds loceklis vairs neatbilst neatkarības kritērijiem, viņš par to tūlīt informē Komisiju un Aģentūras direktoru. Tāpat valde pēc vienas trešās daļas tās locekļu ierosinājuma vai pēc Komisijas ierosinājuma var paziņot, ka attiecīgā persona nav neatkarīga un to atcelt no amata. Valde ieceļ jaunu locekli uz atlikušo pilnvaru termiņu atbilstīgi procedūrai, kāda paredzēta parastajiem locekļiem. Ja atlikušais pilnvaru termiņš ir mazāks nekā divi gadi, jaunā locekļa pilnvaras var pagarināt uz pilnu termiņu – pieciem gadiem. Aģentūra interneta vietnē publisko un atjaunina zinātniskās komitejas locekļu sarakstu.

Zinātniskās komitejas sanāksmes:

Saskaņā ar Regulas 14. panta 6. punktu Zinātniskā komiteja sanāk plenārsēdē četras reizes gadā. Sanāksmes notiek Aģentūras mītnē (Vīnē), ja netiek izdarīts izņēmums. No komitejas locekļiem tiek sagaidīta dalība šajās sanāksmēs un ievērojams ieguldījums laika un darba slodzes ziņā, tai skaitā iesniegto materiālu komentēšana un pārskatīšana, ko vēlams darīt rakstiskā veidā un pamatot.

Zinātniskās komitejas locekļiem ir tiesības saņemt kompensāciju saistībā ar dalību Zinātniskās komitejas darbībā ⁽¹⁾.

3. OBLIGĀTĀ KVALIFIKĀCIJA UN PIEREDZE, NOVĒRTĒJUMA KRITĒRIJI

A. Atbilstības kritēriji

Pretendenti uz Zinātniskās komitejas locekļa amatu jāatbilst šādiem četriem kritērijiem:

- ir pēcdiploma vai tam pielīdzināms akadēmiskais grāds atbilstošā zinātnes jomā,
- ir septiņu gadu apliecināta profesionālā pieredze pēc iepriekš minētā grāda iegūšanas, nodarbojoties ar pamattiesībām tādu zinātņu nozaru kontekstā kā sociālās zinātnes, politikas zinātnes, tiesību zinātne un/vai statistika,
- ES dalībvalsts pilsonība,

⁽¹⁾ Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūras Reglamenta 24. panta 1. punkts un 25. panta 1.–3. punkts; un 2010. gada 20. aprīļa lēmums Nr. 11/FIN "Noteikumi par izdevumu atlīdzināšanu, kas rodas valdes locekļiem vai to aizstājējiem, izpildvaldes locekļiem, zinātniskās komitejas locekļiem, atlases komitejas(-ju) ārštata locekļiem un ekspertiem, kas uzaicināti apmeklēt sanāksmes".

— ļoti labi pārzina vienu ES oficiālo valodu un apmierinošā līmenī vēl vienu ES valodu ⁽¹⁾.

B. Atlases kritēriji

PAMATPRASĪBAS:

Zinātniskās komitejas locekļu atlases **piecas pamatprasības** ir šādas:

- **zinātniskā izcilība:** zinātniskā izcilība, kas saistīta ar Aģentūras pilnvaru jomām, tai skaitā publikācijas šajās un/vai cieši saistītās jomās,
- **starpvalstu, salīdzinošā pieredze:** plaša pieredze, kas iegūta strādājot un/vai veicot pētījumus vairāk nekā vienā valstī ar Aģentūras darbu cieši saistītās jomās,
- **padziļināta izpratne par pamattiesībām praksē:** plaša pieredze saistībā ar tiesību, sociālajām zinātnēm, politiku un/vai praktisku pamattiesību īstenošanu praksē – tāda pieredze kā situācijas izpēte uz vietas un datu analīze, tehnisku padomu un juridisku vērtējumu sniegšana, vai darba pieredze starptautiskās valsts vai nevalstiskās organizācijās,
- **viedokļu un/vai rekomendāciju sniegšana:** pieredze viedokļu vai rekomendāciju sagatavošanā valsts vai starptautiskā līmenī saistībā ar Aģentūras interešu jomām, kas var būt sniegti kā secinājumi vai faktu konstatācija lielākos pētījumos,
- **izcila zinātniskā angļu valoda:** izcila angļu valodas zināšanas rakstiski un mutiski. Aģentūras darba valoda ir angļu valoda.

PRIEKŠROCĪBAS:

Šādi trīs kritēriji tiks uzskatīti kā papildu **priekšrocības**:

- ir vai ir bijusi piešķirta pastāvīga profesūra vai lektora amats akadēmiskā iestādē,
- doktora grāds,
- profesionāla pieredze daudzdisciplinārā vidē, vēlams starptautiskā kontekstā.

Īpaši atbilstība visiem iepriekš minētajiem būtiskajiem kritērijiem tiks novērtēta saskaņā ar šādu vērtējumu punktu skalu, faktiem un pierādījumiem:

1. Zinātniskā izcilība (0–30 punkti)

- atbilstošas zinātniskās publikācijas – vismaz 10 augstas kvalitātes publikācijas,
- atbilstoši ekspertu viedokļi, rekomendācijas vai secinājumi, kas sniegti valsts iestādēm,
- atbilstoši pētījumu projekti dažādās ES dalībvalstīs,
- atbilstoša mācībspēka pieredze dažādās ES dalībvalstīs un pieredze starptautisku konferenču vadīšanā un dalībā starptautiskās darba grupās un daudzdisciplināros projektos.

2. Starpvalstu, salīdzinošā pieredze (0–15 punkti)

- atbilstoša pieredze situācijas izpētē uz vietas, tai skaitā, piemēram, starptautiski pētījumi,
- atbilstoša pieredze ar politiku saistītu un juridisku ieteikumu sniegšanā starptautiskā un transnacionālā kontekstā,
- atbilstoša pieredze politisko sistēmu salīdzināšanā un salīdzinošajās konstitucionālajās tiesībās (ES).

3. Padziļināta izpratne par pamattiesībām praksē un politiku (0–15 punkti)

- atbilstoša pieredze valsts pārvaldē vai politikā, tai skaitā vadošu amatu ieņemšana šobrīd vai iepriekš,

⁽¹⁾ Piezīme: Visu sanāksmju darba valoda un iesniedzamo dokumentu valoda – gan attiecībā uz FRA, gan Zinātniskās komitejas locekļiem – ir angļu valoda. FRA tikai dokumentu gala versijas tulko citās ES valodās, tādējādi no kandidātiem tiek sagaidīts ļoti augsts angļu valodas līmenis – gan klausīšanās, gan lasīšanās, gan rakstīšanās – jo rakstiska un mutiska tulkošana saistībā ar Komitejas darbu nav iespējama.

- atbilstoša pieredze tiesu iestādēs, tai skaitā vadošu amatu ieņemšana šobrīd vai iepriekš,
- atbilstoša pieredze nevalstiskās organizācijās, tai skaitā vadošu amatu ieņemšana šobrīd vai iepriekš,
- atbilstoša pieredze valsts cilvēktiesību institūcijās vai citās cilvēktiesību struktūrās valsts līmenī, tai skaitā vadošu amatu ieņemšana šobrīd vai iepriekš,
- atbilstoša pieredze ar pamattiesībām starptautiskā līmenī, tai skaitā vadošu amatu ieņemšana šobrīd vai iepriekš.

4. Viedokļu un/vai rekomendāciju/secinājumu sniegšana (0–15 punkti)

- plaša pieredze zinātnisko pētījumu izmantošanā, sniedzot attiecīgus ieteikumus praktiskam darbam,
- plaša pieredze koncentrētu un ar politiku saistītu ekspertu viedokļu sniegšanā valsts pārvaldei un nevalstiskajām organizācijām,
- plaša pieredze kā zinātniskajam redaktoram,
- pieredze informācijas par pamattiesībām sniegšanā plašākai sabiedrībai.

5. Izcila zinātniskā angļu valoda (0–10 punkti)

- izcila zinātniskās angļu valodas zināšanas rakstiski,
- plaša pieredze zinātnisko dokumentu rakstīšanā un rediģēšanā angļu valodā.

Kritēriji, kas norādīti kā priekšrocība tiks novērtēti ar 0–5 punktiem.

Atlases posmā tiks ņemta vērā arī nepieciešamība nodrošināt taisnīgu ģeogrāfiskās pārstāvniecības un dzimuma līdzsvaru.

4. PIETEIKUMU IESNIEGŠANA

Kandidāti tiek aicināti iesniegt pieteikumus elektroniski, izmantojot Aģentūras tīmekļa vietni: <http://www.fra.europa.eu>

Tiks pieņemti **tikai** elektroniski pieteikumi. Pieteikums tiks uzskatīts par atbilstošu tikai tad, ja tajā būs iekļauti šādi dokumenti:

- **vēstule par ieinteresētību** (ne vairāk kā viena lapa),
- **reģistrācijas veidlapa**, kas pieejama Aģentūras tīmekļa vietnē sadaļā, kas attiecas uz uzaicinājumiem izteikt ieinteresētību,
- **saraksts ar zinātniskajām publikācijām** grāmatās un zinātnieku novērtētos žurnālos, tai skaitā **piecu visatbilstošāko rakstu kopsavilkums (trim no šiem kopsavilkumiem jābūt angļu valodā)**. Papildus apliecinājoši dokumenti var tikt pieprasīti vēlākā atlases posmā.

Paskaidrojumus par uzaicinājumu izteikt ieinteresētību un pieteikšanās kārtību var saņemt, nosūtot pieprasījumu uz šādu adresi:

selection-scientific-committee@fra.europa.eu

5. ATLASES KĀRTĪBA, IECELŠANA UN TERMIŅŠ

Priekšatlase:

Aģentūras direktors sagatavo un organizē Zinātniskās komitejas locekļu priekšatlasei nepieciešamos darbus. Viņš/ viņa ir priekšatlases komisijas priekšsēdētājs, tās sastāvā ir Aģentūras departamentu vadītāji un persona, kuru šajā nolūkā ieceļ Eiropas Padome. Divi FRA valdes locekļi var piedalīties priekšatlases komisijā kā novērotāji.

Priekšatlases komisijai jāpārbauda kandidātu atbilstība saskaņā ar atbilstības prasībām. Neatbilstot kādai no šīm prasībām, attiecīgais kandidāts tiek izslēgts no nākamā atlases procesa posma.

Priekšatlases komisijai jānovērtē katrs atbilstošais kandidāts saskaņā ar atlases prasībām. Tā katram kandidātam izstrādā "Individuālās novērtēšanas anketu", kurā ietver īsu komentāru, izceļot attiecīgā kandidāta īpašās iemaņas/trūkumus.

Direktors iepazīstina *FRA* izpildvaldi ar priekšatlases procesa rezultātiem, tai skaitā ar informāciju par kandidātiem, kas uzskatīti par neatbilstošiem.

Atlase:

Izpildvalde novērtē visus kandidātus, balstoties uz noteiktajām atlases prasībām.

Šajā novērtējumā izpildvalde ņem vērā:

- priekšatlases komisijas darbu,
- nepieciešamību, ka Zinātniskās komitejas locekļu specializācijas jomām jāaptver visatbilstošākās ar pamattiesībām saistītās zinātniskās jomas, ievērojot *FRA* misiju un mērķus,
- nepieciešamību nodrošināt taisnīgu ģeogrāfiskās pārstāvniecības un dzimuma līdzsvaru.

Izpildvalde iesniedz valdei visatbilstošāko kandidātu sarakstu. Šajā sarakstā jābūt vairāk nekā vienpadsmit, bet mazāk nekā divdesmit diviem vārdiem. Šajā sarakstā ietver arī vērtējuma punktus un secinājumus par katra kandidāta piemērotību Zinātniskās komitejas locekļa amatam.

Izpildvaldes priekšsēdētājs iepazīstina valdi ar atlases procesa rezultātiem, tai skaitā ar datiem par iepriekš minētajos sarakstos neiekļautajiem kandidātiem, kā arī ar informāciju par kandidātiem, kas uzskatīti par neatbilstošiem.

Aģentūras administratīvais dienests atlases procesā sniedz tehnisko un loģistikas atbalstu.

Iecelšana:

Balstoties uz izpildvaldes iesniegto sarakstu, Aģentūras valde pēc apspriešanās ar Eiropas Parlamenta kompetento komiteju ieceļ Zinātniskās komitejas locekļus. Neieceltos kandidātus iekļauj rezerves sarakstā.

Saskaņā ar Regulas 14. panta 2. punktu komitejas locekļus ieceļ uz piecu gadu termiņu un to nevar pagarināt.

Rezerves saraksts derīguma termiņš ir tāds pats, uz kādu termiņu amatā ir iecelti Zinātniskās komitejas locekļi. Brīvas amata vietas gadījumā valde no rezerves saraksta ieceļ jaunu locekli. Jaunais loceklis tiek iecelts uz atlikušo Zinātniskās komitejas darbības termiņu. Tomēr saskaņā ar Regulas 14. panta 1. punktu valdei jāievēro tāds pats iecelšanas process, kā tas, ko ievēro, ieceļot sākotnējo komitejas locekli, ieskaitot apspriešanos ar Eiropas Parlamenta *LIBE* komiteju. *LIBE* komiteja var izlemt, vai publiskot kandidātu vārdus un CV.

6. SAISTĪBU, INTEREŠU UN KONFIDENCIALITĀTES DEKLARĀCIJA

Zinātniskās komitejas locekļus ieceļ kā privātpersonas. Locekļi apņemas darboties neatkarīgi no jebkādas ārējās ietekmes. Šī iemesla dēļ tiem tiek lūgts parakstīt saistību deklarāciju un interešu deklarāciju⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Reglamenta 27. panta 1.–4. punkts un I pielikuma 2. un 3. pielikums.

Tiek lūgts parakstīt arī konfidencialitātes deklarāciju, lai nodrošinātu atbilstību konfidencialitātes noteikumiem, strādājot ar informāciju, ko Aģentūra īpaši norādījusi kā "ierobežotas pieejamības vai konfidencialu" ⁽¹⁾.

7. IESPĒJU VIENLĪDZĪBA

FRA aicina pieteikties ikvienu, kas atbilst atbilstības kritērijiem un ir ieinteresēts kļūt par FRA Zinātniskās komitejas locekli.

FRA ir institūcija, kas īsteno vienlīdzīgu iespēju politiku un nodrošina, ka tās veikto atlases procedūru ietvaros netiek pieļauta diskriminācija dzimuma, ādas krāsas, rases, etniskās un sociālās izcelsmes, ģenētisko īpašību, valodas, ticības vai pārliecības, politisko vai jebkuru citu uzskatu, piederības nacionālai minoritātei, īpašuma, izcelsmes, invaliditātes, vecuma, dzimumorientācijas vai jebkāda cita stāvokļa dēļ.

8. PERSONAS DATU AIZSARDZĪBA

Lūdzam ņemt vērā, ka FRA pieteikumus neatdod atpakaļ kandidātiem. Personīgo informāciju, ko FRA pieprasa no kandidātiem, apstrādā saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti. Jo īpaši tas attiecas uz šo datu konfidencialitāti un drošību.

Personas dati tiek apstrādāti tikai atlases procedūras vajadzībām. Ja kandidātam ir kādi jautājumi par viņa/ viņas personas datu apstrādāšanu, viņam/ viņai tie jānosūta uz šādu adresi:

selection-scientific-committee@fra.europa.eu

9. TERMIŅŠ

Pieteikumu iesniegšanas termiņš ir **2012. gada 4. jūlijā plkst. 13:00** (vietējais laiks, GMT +1).

Lūdzam ņemt vērā, ka lielā pieteikumu skaita dēļ, ko mēs saņemam, tuvojoties pieteikumu iesniegšanas beigu termiņam, sistēmā var rasties problēmas ar lielā datu daudzuma apstrādi. Tādēļ mēs lūdzam kandidātus nosūtīt pieteikumu laicīgi pirms beigu termiņa.

⁽¹⁾ Reglamenta 26. panta 1.–3. punkts un I pielikuma 1. pielikums.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

EIROPAS KOMISIJA

VALSTS ATBALSTS – DĀNIJA

Valsts atbalsts SA.33728 (12/C) (ex 11/N) – Jaunas daudzfunkcionālas arēnas finansēšana Kopenhāgenā

Aicinājums iesniegt piezīmes saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 2. punktu

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2012/C 152/06)

Ar 2012. gada 21. marta vēstuli, kas autentiskajā valodā pievienota šim kopsavilkumam, Komisija paziņoja Dānijai par savu lēmumu uzsākt Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 2. punktā paredzēto procedūru attiecībā uz iepriekš minēto pasākumu.

Viena mēneša laikā no šā kopsavilkuma un tam pievienotās vēstules publicēšanas dienas ieinteresētās personas var iesniegt piezīmes par pasākumu, attiecībā uz kuru Komisija sāk procedūru, nosūtot tās uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate C
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fakss +32 22961242

Šīs piezīmes tiks paziņotas Dānijai. Ieinteresētā persona, kas iesniedz piezīmes, var rakstveidā pieprasīt, lai tās identitāte netiktu atklāta, norādot šāda pieprasījuma iemeslus.

KOPSAVILKUMA TEKSTS

Procedūra

Dānijas iestādes informēja Eiropas Komisiju par pasākumu jaunas daudzfunkcionālas arēnas finansēšanai Kopenhāgenā. Komisija ir saņēmusi divas sūdzības attiecībā uz ierosināto pasākumu.

Pasākuma apraksts

Kopenhāgenas pilsēta ir paredzējusi būvēt starptautiskajiem standartiem atbilstošu daudzfunkcionālu arēnu, kas nodrošinās iespēju rīkot augsta līmeņa starptautiskus mūzikas, kultūras un sporta pasākumus. Daudzfunkcionālās arēnas maksimālais sēdvietu skaits būs 15 tūkstoši.

Daudzfunkcionālās arēnas projektā iesaistītās galvenās puses (turpmāk "puses") ir Kopenhāgenas pilsēta un *Realdania* (privāts fonds). Cita lietā iesaistītā puse, *By & Havn* (pieder Kopenhā-

genas pilsētai (55 %) un Dānijas valstij (45 %)), nodrošinās tiesības bez maksas izmantot zemi, uz kuras tiks būvēta daudzfunkcionālā arēna. Ieguldījumu daudzfunkcionālās arēnas būvniecības finansēšanai veiks arī *Elitefacilitetsudvalget*.

Pašreiz tiek lēsts, ka daudzfunkcionālās arēnas plānošanas un būvniecības kopējās izmaksas būs aptuveni DKK 1 100 miljoni (EUR 148 miljoni). Daudzfunkcionālās arēnas projekts tiks finansēts no pušu pašu kapitāla, kā arī tiks piesaistīts ārējais finansējums (bankas aizdevumi). Katra no pusēm ieguldīs DKK 325 miljonus (EUR 43,7 miljonus) *Arena Company* kapitālā (kopā DKK 650 miljoni). Īpašumtiesības būs proporcionālas veiktajiem ieguldījumiem, t. i., 50 % katrai pusei.

Daudzfunkcionālās arēnas pārvaldību veiks privātpersona (pārvaldnieks), kas izraudzīta atklātā un pārredzamā konkursa procedūrā. Darbības dotāciju piešķirs *DIF*, par to saņemot tiesības rezervēt daudzfunkcionālo arēnu noteiktiem sporta

pasākumiem. Izvēlētajam arēnas pārvaldniekam, piemērojot nediskriminējošus nosacījumus un tirgus cenām atbilstošu nomas maksu, būs jānodrošina daudzfunkcionālās arēnas pieejamība visiem lietotājiem.

Pasākuma novērtējums

Komisija pēc sākotnējā novērtējuma veikšanas šaubās, ka šis pasākums nav valsts atbalsts LESD 107. panta 1. punkta nozīmē. Konkrēti, Komisijas sākotnējais novērtējums liecina, ka nav iespējams izslēgt selektīvu ekonomisko priekšrocību nevienā līmenī (būvniecība, pārvaldība un lietošana). Turklāt daudzfunkcionālās arēnas valsts līdzfinansējums, bez kura nebūtu iespējama arēnas būvniecība, tādējādi visticamāk kropļotu vai vismaz draudētu kropļot konkurenci. Tā kā starptautisku pasākumu organizēšanas tirgus ir atvērs konkurencei starp pasākumu norises vietas nodrošinātājiem un pasākumu organizatoriem, kuri parasti veic darbības saistībā ar tirdzniecību starp dalībvalstīm, var pieņemt, ka tas ietekmē tirdzniecību. Tādēļ šajā posmā, pamatojoties uz sākotnējo novērtējumu, Komisija uzskata, ka paziņotais pasākums varētu būt valsts atbalsts LESD 107. panta 1. punkta nozīmē.

Saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem ir jāapsver, vai pasākumu var uzskatīt par saderīgu ar iekšējo tirgu atbilstoši LESD 107. panta 3. punkta c) apakšpunktam. Šāda novērtējuma ietvaros pārbauda, vai pasākumus ir saskaņā ar vispārēju interešu politikas mērķi, kā arī to, vai pasākums ir nepieciešams un samērīgs un vai tas nerada nevajadzīgus konkurences traucējumus. Pēc sākotnējā novērtējuma veikšanas Komisijai šaubās, vai ierosināto projektu šajā posmā visos trijos iespējamā atbalsta līmeņos (būvniecība, pārvaldība un lietošana) var uzskatīt par saderīgu saskaņā ar LESD 107. panta 3. punkta c) apakšpunktu.

Nemot vērā šīs šaubas un iespējamā valsts atbalsta ietekmi uz privāto uzņēmēju ieguldījumiem, Komisijai šķiet nepieciešams uzsākt oficiālu izmeklēšanas procedūru.

VĒSTULES TEKSTS

"Kommissionen skal herved meddele Danmark, at den efter at have undersøgt de oplysninger, som myndighederne har fremsendt om den omhandlede støtte, har besluttet at indlede proceduren efter artikel 108, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

1. SAGSFORLØB

- 1) Den 7. december 2012 gav de danske myndigheder Europa-Kommissionen meddelelse om en støtteforanstaltning til finansiering af en ny multiarena i København i forlængelse af en anmeldelsesforberedende fase. Kommissionen har modtaget to klager vedrørende den anmeldte foranstaltning, og den 21. december 2012 bad Kommissionen ved en anmodning om oplysninger de danske myndigheder om at kaste lys over de punkter, der blev fremført i klagerne. De danske myndigheder fremsendte deres svar den 6. februar 2012.

2. DETALJERET BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

- 2) København kommune planlægger at bygge en "multiarena" af international standard med musik-, kultur- og sportsfaciliteter på et højt internationalt niveau. Multiarenaen vil have plads til 15 000 siddende tilskuere.
- 3) Der findes allerede andre lignende faciliteter i København, der først og fremmest er beregnet til fodbold, men de danske myndigheder gør gældende, at disse ikke er tilstrækkeligt fleksible og skalérbare til at tiltrække internationale sports-, musik- og underholdningsarrangementer til København. Her skal særligt "Parken" nævnes, et stadium beliggende i centrum af København (FC Københavns hjemmestadion), der også anvendes til store shows/koncerter med op til 45 000 tilskuere). Der findes også andre lignende faciliteter i nærheden, f.eks. i Malmø i Sverige.
- 4) Multiarenaprojektets væsentligste parter (herefter "parterne") er Københavns Kommune og Realdania (en privat fond) ⁽¹⁾. Endnu en aktør, By & Havn (ejer af Københavns Kommune (55 %) og den danske stat (45 %)), indrømmer vederlagsfrit brugsretten til den jord, hvorpå multiarenaen bygges.
- 5) Efter flere mislykkede forsøg vil der ifølge Københavns Kommune og Realdania ikke blive bygget en multiarena i København, medmindre projektet modtager offentlig medfinansiering.

2.1. Opførelse og ejerskab

- 6) Parterne danner det fællesjede "arenaselskabet", der har til formål at opføre og eje multiarenaen samt at forvalte operatørkontrakten, mens driften af multiarenaen forestås af en særskilt operatør.
- 7) De samlede udgifter til planlægning og opførelse anslås for indenværende til cirka 1 100 mio. DKK (148 mio. EUR) ⁽²⁾. Multiarenaprojektet vil blive finansieret ved parternes indskud af egenkapital kombineret med ekstern finansiering. Parterne bidrager hver med 325 mio. DKK (43,7 mio. EUR) til arenaselskabets formue (i alt 650 mio. DKK). Ejerskabsforholdene vil afspejle de tilførte bidrag, dvs. 50 % til hver af parterne. Den eksterne finansiering på 345 mio. DKK (46,4 mio. EUR) består af lån optaget på markedsvilkår med en afdragsperiode på 30 år. Desuden stiller Elitefacilitetsudvalget ⁽³⁾ 15 mio. DKK (2 mio. EUR) til rådighed til finansieringen af multiarenaens opførelse.

⁽¹⁾ Selv om Realdania tilstræber at skabe overskud på sit virke, er fonden ikke en profitmaksimerende virksomhed, men en filantropisk fond, der beskriver sit formål således: "Vi støtter og igangsætter projekter inden for det byggede miljø til gavn for almenvellet." Se www.realdania.dk.

⁽²⁾ De samlede udgifter på 1 100 mio. DKK inkluderer de anslåede udgifter til renter samt pris- og lønregulering indtil 2015.

⁽³⁾ Udvalget har til formål at opgradere idrætsfaciliteter til en standard, som gør det muligt at afholde sportsarrangementer på internationalt niveau. Det finansieres delvist af den danske stat.

- 8) I de første 40 år indrømmer By & Havn vederlagsfrit brugsretten til den jord, hvorpå multiarenaen bygges. Herefter betaler arenaselskabet markedslejen.
- 9) Det egentlige anlægsarbejde tildeles gennem et offentligt udbud.

2.2. Drift og brug

- 10) Multiarenaens drift overdrages til en operatør. Arenaselskabet indgår en aftale med en privat part (operatøren) om leje af multiarenaen ⁽¹⁾ på grundlag af et offentligt udbud. Operatøren, som er valgt efter en åben og gennemsigtig udbudsrunde ⁽²⁾, skal sikre, at alle har mulighed for at leje multiarenaen til markedslejen på ikke-diskriminerende vilkår. Operatøren er navnlig forpligtet til at udleje multiarenaen til forskellige brugergrupper og til forskellige aktiviteter og til ikke at give nogen enkel aktivitetsform uberettiget fortrinsbehandling, så det sikres, at arenaen anvendes til mange forskellige formål.
- 11) Gennem lejeaftalen med operatøren vil arenaselskabet få løbende indtægter, som forventes at blive på ca. [...] ^(*) om året i de første 10 år. Desuden vil arenaselskabet få parkeringsindtægter. Det forventes, at den eksterne finansiering vil stå i et sådant forhold til operatørens leje, at indtægterne kan betale udgifterne til den eksterne finansiering.
- 12) DIF ⁽³⁾ stiller et driftstilskud på 5 mio. DKK (672 000 EUR) til rådighed om året i de første 10 driftsår (i alt 50 mio. DKK). Til gengæld får DIF ret til med et aftalt varsel at reservere multiarenaen til brug for internationale sportsmesterskaber og andre sportsarrangementer. Ifølge de danske myndigheder kommer DIF til at betale markedslejen til operatøren.
- 13) Derudover stiller Region Hovedstaden 5 årlige bidrag på 10 mio. DKK (1,4 mio. EUR) til rådighed som økonomisk støtte til væsentlige internationale arrangementer, som det ikke ville have været muligt at gennemføre på almindelige kommercielle vilkår. Enhver, inklusive multiarenaens operatør, kan ansøge om disse legater til afvikling af den type arrangementer i multiarenaen.

3. DE DANSKE MYNDIGHEDERS KOMMENTARER

- 14) De danske myndigheder gør gældende, at den foreslåede foranstaltning ikke omfatter statsstøtte og henviser til hidtidig Kommissionspraksis, ifølge hvilken støtte til infrastruktur under visse betingelser kan anses for ikke at

udgøre statsstøtte i henhold til artikel 107, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

- 15) De danske myndigheder fremhæver den set fra deres synspunkt manglende økonomiske fordel, og de gør gældende, at ingen af de involverede parter har direkte eller indirekte økonomisk fordel af den offentlige medfinansiering. I kortfattet form anfører de danske myndigheder følgende:

— Ejerne af arenaselskabet (Københavns Kommune og Realdania) får en ejerandel, der afspejler den indskudte kapital, og den eksterne finansiering finder sted på markedsvilkår. Realdanias deltagelse i projektet kan ikke betragtes som en investering, der ville have været foretaget af en almindelig markedsøkonomisk investor, og tilrådsstillingen af jord har alene som konsekvens at sænke den særlige ikke-markedsbaserede risiko, som Realdania påtager sig gennem sin investering. Det samme gælder for Elitefacilitetsudvalgets tilskud, som alene bidrager til at sikre projektets levedygtighed. Hvad angår DIF's tilskud, så gøres det gældende, at de ikke er statsmidler, og at de under alle omstændigheder skal betragtes som betaling for retten til at reservere multiarenaen.

— Arenaselskabet opnår ikke en økonomisk fordel, eftersom multiarenaen vil blive anvendt til mange forskellige formål og være åben for forskellige brugere og aktiviteter. Desuden vil både arenaens opførelse og drift blive sat i udbud på en gennemsigtig, objektiv og ikke-diskriminerende måde, ligesom udvælgelseskriterierne og deres indbyrdes vægtning vil blive fastsat på forhånd (med hovedvægt på prisen).

— Operatøren vælges, som nævnt ovenfor, gennem en åben udbudsrunde på grundlag af gennemsigtige, objektive og ikke-diskriminerende betingelser og krav, og den leje, der betales til arenaselskabet, vil ikke ligge under markedslejen. Region Hovedstadens eventuelle tilskud gives også efter et åbent og gennemsigtigt forløb.

- 16) Hvis det fastslås, at multiarenaprojektet omfatter statsstøtte, gør de danske myndigheder gældende, at statsstøtten i så fald bør betragtes som forenelig med det indre marked i henhold til artikel 107, stk. 3, litra c), i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. De gør gældende, at særligt de følgende punkter vil skulle tages i betragtning:

— Der foreligger et markedssvigt (projektet vil ikke blive gennemført uden offentlig medfinansiering)

— Den offentlige medfinansiering er begrænset til det absolut nødvendige, for at projektet kan gennemføres

— Medfinansieringen gives alene til etableringen (opførelsen) af faciliteterne, eftersom den efterfølgende drift vil foregå på markedsvilkår

— Opførelsen af sådanne faciliteter er indbegrebet af en stats ansvar over for offentligheden, og

— Fordi multiarenaen tilbyder anderledes faciliteter, vil den kun i meget begrænset omfang indgå i konkurrence om arrangementer, hvorom det kan antages, at de ellers ville blive afholdt andre steder i København.

⁽¹⁾ Kontrakten med den valgte operatør forventes at få en varighed på 25 år. I februar 2012 modtog Kommissionen meddelelse om, at udbuddet af operatøropgaven var afsluttet, og at der var blevet valgt en operatør. Danmark skal bekræfte, at der ikke er blevet udbetalt støtte til projektet, herunder til den valgte operatør, og at standstill-forpligtelsen overholdes (se afgørelsens punkt 43).

⁽²⁾ De danske myndigheder har bekræftet, at udbudsrunder om valg af operatør er funderet på gennemsigtige, objektive og ikke-diskriminerende vilkår og krav, at den relative vægtning af de enkelte delkriterier er fastlagt på forhånd, og at pris indgår som et vigtigt kriterium i den samlede vurdering.

^(*) Forretningshemmelighed

⁽³⁾ DIF er hovedorganisation for 61 specialforbund med et samlet medlemsantal på over 1,6 millioner fordelt på ca. 10 700 sportsforeninger. Ud over at være ansvarlig for både elite- og breddeidræt er DIF national olympisk komité og er således ansvarlig for den danske deltagelse ved OL.

4. BEMÆRKNINGER FRA TREDJEPARTER

- 17) Som nævnt har Kommissionen modtaget to klager vedrørende den foreslåede foranstaltning. Begge disse gør gældende, at multiarenaprojektet vil fordrøje eller true med at fordrøje konkurrencevilkårene på markedet for afholdelse af arrangementer, særligt på markedet for afholdelse af kommercielle mellemstore og store underholdningsarrangementer, og påvirke handlen mellem medlemsstaterne, eftersom operatøren vil indgå i konkurrence med operatører af lignende faciliteter i andre medlemsstater.
- 18) En af klagerne går dybere ind i vurderingen af projektet ved at gøre gældende, at der vil være tale om statsstøtte, der er uforenelig med det indre marked på grund af dens konkurrencefordrejende virkning på markedet for afholdelse af kommercielle mellemstore og store underholdningsarrangementer. Det gøres endvidere gældende, [...], vil statsstøtten kunne føre til vertikal markedsafskærmning.
- 19) Klageren gør særligt gældende, at multiarenaen giver operatøren en fordel, eftersom andre lignende faciliteter i København, der kan huse kommercielle mellemstore og store underholdningsarrangementer, enten selv har skullet finansiere opkøb af jord og anlæg eller har indhentet ekstern finansiering, som tilbagebetales med provenuet fra driften af de relevante faciliteter. Ifølge klageren sikrer en udbudsrunde ikke i sig selv, at den godtgørelse, som operatøren betaler til multiarenaens ejer, dækker arenaens finansieringsomkostninger. Desuden afhjælper udbudsprocessen ikke i sig selv det faktum, at den godtgørelse, som den private operatør betaler, vil være kunstigt lav sammenholdt med det investeringsafkast, som de konkurrerende operatører af lignende private faciliteter er nødt til at opnå.
- 20) Følgelig kan der ske det, at multiarenaens operatør gennem sit kunstigt lave omkostningsniveau kan tiltrække alle eller næsten alle mellemstore og store underholdningsarrangementer med entrébetaling på bekostning af andre lignende faciliteter, som vil tabe deres væsentligste indtægtskilde med den konsekvens til følge, at foranstaltningen ikke alene vil fordrøje konkurrencevilkårene men endda kan true andre lignende faciliteter på deres overlevelse. Eftersom operatøren vil indgå i konkurrence med operatører af lignende faciliteter i andre medlemsstater (særligt i Sverige og muligvis også i dele af Tyskland), vil foranstaltningen få konsekvenser for samhandelen mellem medlemsstaterne.

5. VURDERING AF FORANSTALTNINGEN

5.1. Vurdering af, om der foreligger statsstøtte efter artikel 107, stk. 1, i traktaten om den Europæiske Unions funktionsmåde ⁽¹⁾

- 21) Ifølge artikel 107, stk. 1, i traktaten om den Europæiske Unions funktionsmåde »er statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrøjer eller truer med at fordrøje konkurrencevilkårene ved at begunstige

visse virksomheder eller visse produktioner, uforenelig med det indre marked, i det omfang den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne.«

- 22) For at blive betragtet som statsstøtte, skal den anmeldte foranstaltning således opfylde følgende kumulative betingelser: 1) foranstaltningen skal indebære, at der anvendes statsmidler, 2) den skal give virksomheder en økonomisk fordel, 3) denne fordel skal være selektiv og fordrøje eller true med at fordrøje konkurrencevilkårene, og 4) foranstaltningen skal påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne.
- 23) Hvad angår kravet om, at foranstaltningen skal indebære, at der anvendes statsmidler, og skal kunne henføres til staten, så er det åbenbart, at kriteriet er opfyldt i denne sag, eftersom foranstaltningen delvist finansieres af Københavns Kommune, og By & Havn (ejendomme af Københavns Kommune og den danske stat) stiller jord til rådighed. Københavns Kommune og den danske stat er selvsagt offentlige myndigheder, der anvender midler, som tilhører og/eller kontrolleres af staten. Tilskuddene fra Elitefacilitetsudvalget, der i hvert fald delvist er finansieret af den danske stat, og Region Hovedstaden (den regionale administrative enhed bestående af Københavns og Frederiksberg Kommune samt Bornholms Regionskommune) burde i princippet også betragtes som statsmidler. Kommuner er offentlige myndigheder og dermed en del af staten, hvorfor deres midler kan henføres til staten. Elitefacilitetsudvalget er utvivlsomt i det mindste delvist finansieret af den danske stat og modtager derfor statsmidler, som udvalget uddeler i overensstemmelse med sit formål. Hvad angår tilskuddene fra DIF, så gør de danske myndigheder gældende, at der ikke er tale om statsmidler. Da DIF også er Danmarks Olympiske Komité og dermed ansvarlig for den danske deltagelse i de olympiske lege, og da DIF's finansiering fremstår uklart, kan det imidlertid ikke på nuværende tidspunkt udelukkes, at DIF modtager og uddeler statsmidler, i det mindste i forbindelse med varetagelsen af denne opgave.
- 24) Kommissionen finder, at såvel opførelsen som driften af infrastruktur udgør en økonomisk aktivitet i sig selv (og derfor er underlagt statsstøttereglerne), hvis den infrastruktur, som der er tale om, anvendes eller vil blive anvendt til at forsyne markedet med varer eller tjenesteydelser. I denne sag er multiarenaen beregnet til f.eks. kommercielle musik-, kultur- og sportsarrangementer, altså til at forsyne markedet med tjenesteydelser. Dette synspunkt deles af Retten i Leipzig/Halle-sagerne ⁽²⁾. I infrastruktursager kan støtte således ydes på flere forskellige niveauer: opførelse, drift og brug af faciliteterne.
- 25) Hvad angår opførelsen, kan det kun udelukkes, at der er tale om statsstøtte, hvis støtten er i overensstemmelse med det markedsøkonomiske investorprincip. I denne sag anerkender de danske myndigheder imidlertid, at multiarenaprojektet ikke ville blive gennemført ved markedskræfternes virke alene, og at offentlig støtte er nødvendig for, at projektet kan gennemføres. Således gør de danske myndigheder ikke gældende, at projektet er i overensstemmelse med det markedsøkonomiske investorprincip.

⁽¹⁾ Med virkning fra den 1. december 2009 er EF-traktatens artikel 87 og 88 blevet til henholdsvis artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. De to sæt bestemmelser er i alt væsentligt identiske. I denne afgørelse skal henvisninger til artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde efter omstændighederne forstås som henvisninger til EF-traktatens artikel 87 og 88.

⁽²⁾ Forenede sager T-455/08 og T-443/08.

- 26) På nuværende tidspunkt finder Kommissionen, at den offentlige medfinansiering af multiarenaens opførelse udgør en fordel, og at der dermed er tale om statsstøtte, eftersom medfinansieringen utvivlsomt ikke er i overensstemmelse med det markedsøkonomiske investorprincip og afhjælper et markedssvigt (projektet ville ikke blive gennemført uden offentlig støtte). Kommissionen er derfor ikke på nuværende tidspunkt i stand til at udelukke, at der kan være tale om en økonomisk fordel på operatør- og brugerplan.
- 27) Hvad angår driften, så skal de nøjagtige betingelser for valget af operatør og for aftalen mellem operatøren og arenaselskabet undersøges nærmere.
- 28) Hvad angår statsstøtte på brugerplanet, så skal det undersøges nærmere, om det sikres, at multiarenaen vil blive anvendt på ikke-diskriminerende vilkår uden favorisering af nogen specifik virksomhed og på markedsvilkår. Dette er især nødvendigt, fordi det er tilkendegivet, at der kan gives incitamenter eller fordele til enhver hyppig eller tilbagevendende bruger eller lejer af multiarenaen eller til dens sponsorer eller forretningspartnere.
- 29) I realiteten kan enhver virksomhed, der ejer, anvender eller forvalter en del af faciliteterne få gavn af støtten, med mindre disse virksomheder betaler priser, der tilsvarende prisen for sammenlignelige faciliteter på det relevante marked.
- 30) På nuværende tidspunkt kan Kommissionen således ikke udelukke, at den anmeldte foranstaltning omfatter statsstøtte på både operatør- og brugerplan. I særdeleshed er det nødvendigt med yderligere undersøgelser for at efterprøve, om valget af og aftalen med operatøren kan siges at være baseret på markedsvilkår, idet der også tages hensyn til de ovenfor nævnte bemærkninger fra tredjeparter. Hvad angår brugerplanet, så skal det efterprøves, om alle potentielle brugere har adgang til multiarenaen på lige og ikke-diskriminerende vilkår.
- 31) Kommissionens foreløbige vurdering viser således, at det ikke på noget plan (opførelse, drift eller brug) kan udelukkes, at der er tale om en selektiv økonomisk fordel, og at projektet derfor kan omfatte statsstøtte. Desuden vil den offentlige medfinansiering af multiarenaen, uden hvilken arenaen ikke ville blive opført, højst sandsynligt fordreje eller true med at fordreje konkurrencevilkårene. Eftersom markedet for afholdelse af internationale arrangementer er åbent for konkurrence mellem facilitetsoperatører og tilrettelæggere af arrangementer, der generelt er involveret i aktiviteter, som er genstand for samhandel mellem medlemsstater, kan det antages, at der vil ske en påvirkning af samhandelen. I denne sag er det endda endnu mere sandsynligt, at der vil ske en påvirkning af samhandelen mellem visse nabomedlemsstater på grund af placeringen af den planlagte multiarena. Desuden fandt Retten i sin nylige kendelse vedrørende Ahoy-komplekset i Nederlandene, at der ikke var nogen grund til at begrænse definitionen af markedet til den omtalte medlemsstats område⁽¹⁾.

- 32) På nuværende tidspunkt og på grundlag af sin foreløbige vurdering kan Kommissionen således ikke udelukke, at den anmeldte foranstaltning omfatter elementer, der kan betragtes som statsstøtte i henhold til artikel 107, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Under de ovenfor nævnte omstændigheder er det således nødvendigt at overveje, om foranstaltningen kan betragtes som værende forenelig med det indre marked.

5.2. Forenelighedsundersøgelse

- 33) De danske myndigheder har gjort gældende, at hvis foranstaltningen skal betragtes som statsstøtte, så må den være forenelig med det indre marked i henhold til artikel 107, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Før en foreslået foranstaltning kan betragtes som forenelig med det indre marked i henhold til denne undtagelse, skal Kommissionen undersøge, om foranstaltningen forfølger en politisk målsætning af fælles interesse, og om den er nødvendig og proportionel og ikke fordrejer konkurrencevilkårene urimeligt.
- 34) Hvad angår virkeliggørelsen af en politisk målsætning af fælles interesse, skal det bemærkes, at opførelsen af faciliteter beregnet til sport og andre offentlige arrangementer, og som understøtter forskellige typer aktiviteter til gavn for offentligheden, kan betragtes som et statsansvar, særligt i lyset af Amsterdam-traktatens Erklæring om sport og artikel 165 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Opførelsen af faciliteter som multiarenaen indebærer desuden en stor og risikabel investering, som markedet muligvis ikke er i stand til at gennemføre på egen hånd.
- 35) Hvad angår den anmeldte foranstaltnings nødvendighed og proportionalitet, så noterer Kommissionen sig det anførte behov for kapacitetsudvidelse, grundet at den kapacitet, som de eksisterende lignende faciliteter kan tilbyde, er utilstrækkelig og derfor uegnet til visse typer arrangementer, osv. (ifølge de danske myndigheder har ingen andre lignende faciliteter i København kapacitet og fleksibilitet til at tiltrække væsentlige internationale sportsarrangementer og shows). I den henseende bør det også bemærkes, at multiarenaen til en vis grad vil overlappe med anden infrastruktur (der findes andre lignende faciliteter både i nærheden og i nærliggende byer/lande), og på nuværende tidspunkt er det ikke blevet tilstrækkeligt begrundet, hvorfor behovet for yderligere kapacitet ikke kan opfyldes af private aktører eller ved at benytte de eksisterende lignende faciliteter i Danmark. De danske myndigheders argument om, at multiarenaen muliggør afholdelsen af en række arrangementer, som angiveligt ikke kan finde sted i København på nuværende tidspunkt, og at multiarenaen således øger antallet af arrangementer og kun i begrænset udstrækning konkurrerer om arrangementer, som kan antages alligevel at ville være blevet afholdt i København, skal undersøges yderligere, særligt i lyset af de indsendte klager. Det er ligeledes nødvendigt yderligere at vurdere, om den offentlige finansiering virkelig er begrænset til det strengt nødvendige, og om den står i forhold til sit mål. Hvis det desuden også viser sig, at der er tale om statsstøtte til multiarenaen på drifts- og brugsplan, så vil det være nødvendigt at undersøge nærmere, om kravene om nødvendighed og proportionalitet er opfyldt (dvs. at undersøge de nøjagtige betingelser for valg af operatør og aftalen mellem operatøren og arenaselskabet).

⁽¹⁾ Rettens kendelse af 26. januar 2012, præmis 45, sag T-90/09, Mojo Concerts og Amsterdam Music Dome Exploitatie mod Kommissionen.

- 36) På baggrund af sin foreløbige vurdering er Kommissionen således i tvivl om, hvorvidt det anmeldte projekt kan betragtes som foreneligt med det indre marked i henhold til artikel 107, stk. 3, litra c), hvad angår alle tre mulige planer for støtte (opførelse, drift og brug).
- 37) På nuværende tidspunkt har Kommissionen ikke foretaget en vurdering af andre mulige undtagelser, i henhold til hvilke foranstaltningen kunne blive betragtet som forenelig med det indre marked. De danske myndigheder har ikke fremført yderligere specifikke argumenter i den henseende.

6. KONKLUSION

På grundlag af de oplysninger, som de danske myndigheder og tredjeparter har indgivet, finder Kommissionen efter sin foreløbige vurdering, at finansieringen af en ny multiarena i København – inden for rammerne af det ovenfor beskrevne projekt – kan udgøre statsstøtte som omhandlet i artikel 107, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

- 38) Kommissionen er som anført ovenfor i tvivl om, hvorvidt den potentielle statsstøtte er forenelig med det indre marked.
- 39) I betragtning af disse tvivlsspørgsmål og af den potentielle statsstøttes indvirkning på private operatørers investeringer synes det påkrævet, at Kommissionen indleder en formel undersøgelsesprocedure.
- 40) Endelig vil indledningen af proceduren gøre det muligt for interesserede tredjeparter at fremsætte bemærkninger til de spørgsmål, som dette projekt rejser.
- 41) I lyset af de ovennævnte betragtninger opfordrer Kommissionen efter proceduren i artikel 108, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde Danmark til senest

en måned efter modtagelsen af dette brev at fremsætte sine bemærkninger hertil og fremsende alle oplysninger, der måtte være nyttige for vurderingen af støtten/foranstaltningen. Kommissionen opfordrer myndighederne til straks at sende en kopi af dette brev til den potentielle støttemodtager.

- 42) Kommissionen minder Danmark om, at artikel 108, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde har opsættende virkning, og henviser til artikel 14 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999, hvor det er fastsat, at ulovligt udbetalt støtte kan kræves tilbagebetalt af støttemodtageren. I den henseende skal Danmark bekræfte, at der ikke er udbetalt støtte til dette projekt, og at Danmark vil overholde standstill-forpligtelsen, dvs. at støtten først kan ydes efter Kommissionens godkendelse, så den foreslåede foranstaltning ikke gennemføres, før Kommissionen har godkendt den ⁽¹⁾. I modsat fald vil foranstaltningen blive betragtet som ulovlig (ikke-anmeldt) støtte.
- 43) Kommissionen gør Danmark opmærksom på, at den vil underrette interesserede parter ved at offentliggøre dette brev samt et fyldestgørende resumé af det i *Den Europæiske Unions Tidende*. Kommissionen underretter ligeledes interesserede parter i de EFTA-lande, der har undertegnet EØS-aftalen, ved offentliggørelse af en meddelelse i EØS-tillægget til *Den Europæiske Fællesskabers Tidende*, samt EFTA-Tilsynsmyndigheden ved fremsendelse af kopi af dette brev. Alle interesserede parter vil blive opfordret til at fremsætte deres bemærkninger senest en måned efter meddelelsens offentliggørelse.
- 44) Det skal også bemærkes, at denne afgørelse på ingen måde foregriber andre analyser, som Kommissionen eventuelt måtte udføre, for så vidt angår overholdelsen af EU's regler for offentlige indkøb."

⁽¹⁾ Se artikel 3 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 (nu artikel 88) i EF-traktaten (EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1-9).

VALSTS ATBALSTS – ZVIEDRIJA**Valsts atbalsts SA.33618 (12/C) (ex 11/N) – Upsalas arēna****Uzaicinājums iesniegt piezīmes saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 2. punktu****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2012/C 152/07)

Ar 2012. gada 21. marta vēstuli, kura autentiskajā valodā ir pievienota kopsavilkumam, Komisija paziņoja Zviedrijai par savu lēmumu uzsākt Līguma par Eiropas Savienības darbību 108. panta 2. punktā paredzēto procedūru attiecībā uz iepriekš minēto pasākumu.

Viena mēneša laikā pēc šā kopsavilkuma un tam pievienotās vēstules publicēšanas ieinteresētās personas var iesniegt piezīmes par pasākumu, attiecībā uz kuru Komisija sāk procedūru, nosūtot tās uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate C
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fakss +32 22961242

Šīs piezīmes paziņos Zviedrijai. Ieinteresētā persona, kas iesniedz piezīmes, var rakstveidā pieprasīt, lai tās identitāte netiktu atklāta, norādot šāda pieprasījuma iemeslus.

KOPSAVILKUMA TEKSTS**Procedūra**

Zviedrijas iestādes informēja Eiropas Komisiju par pasākumu jaunas arēnas būvniecībai Upsalā, Zviedrijā.

Pasākuma apraksts

Upsalas arēna būs paredzēta dažādiem sporta veidiem (hokejam, basketbolam, florbolam, rokasbumbai un jāšanas sportam), dažādiem izklaides pasākumu veidiem (koncertiem, ģimeņu šoviem, TV programmām un svinīgām ceremonijām), kā arī dažāda veida sanāksmēm (kongresiem, konferencēm, uzņēmumu sapulcēm, gadatirgiem, korporatīvajiem pasākumiem un baznīcu sanāksmēm). Vislielākajai arēnas telpai būs 8 500 apmeklētāju ietilpība sporta pasākumiem un 10 000 kongresiem un koncertiem.

Upsalas arēnas projektā iesaistītās puses ir: Upsalas pašvaldība, *Arena Company*, *Property Company* un *Events Company*. Arēnas izmaksas ir SEK 650 miljoni (EUR 72 miljoni). Pašvaldība ieguldīs dotācijas SEK 150 miljonu (EUR 16,5 miljoni) apmērā, pārējais galvenokārt tiks finansēts ar aizdevumiem un zināmā mērā ar privāto investoru ieguldījumiem. Arēna piederēs *Property Company*, kas savukārt piederēs tikai privātiem ieguldītājiem. Pašvaldībai tādējādi nepiederēs neviena arēnas daļa un tai nebūs ietekmes attiecībā uz *Property Company* darbībām. Attiecībā uz tās ieguldījumu nodrošinājumu pašvaldībai tiks nodro-

šināta iespēja iegādāties *Property Company*. Arēnu būvēs uz pašvaldības zemes, par kuru starp *Property Company* un pašvaldību uz 50 gadiem tiks noslēgts zemes nomas līgums.

Arēnas ekspluatāciju nodrošinās *Events Company* (īpašnieki – privātie ieguldītāji). Pašvaldība slēgs atsevišķu nomas līgumu ar *Events Company*, lai regulētu cita starpā ledus halles izmantošanas grafiku sporta asociācijām un iedzīvotājiem, kā arī arēnas izmantošanu pašvaldības pasākumiem. Attiecībā uz arēnas izmantošanu *Events Company* jānodrošina tas, ka arēna ir pieejama iedzīvotājiem atbilstoši tirgus noteikumiem un saskaņā ar nediskriminējošiem nosacījumiem.

Pasākuma novērtējums

Komisija pēc sākotnējā novērtējuma veikšanas apšaubā, ka šie pasākumi nav uzskatāmi par valsts atbalstu LESD 107. panta 1. punkta nozīmē. Komisijas sākotnējais novērtējums liecina, ka nevar izslēgt selektīvu ekonomisku priekšrocību jebkurā līmenī (būvniecības, ekspluatācijas un izmantošanas). Turklāt arēnas valsts līdzfinansējums, kas it kā ir tikai finansējuma iztrūkumu kompensēšana (t. i., ka neviens cits tirgus dalībnieks nav gatavs sniegt savu ieguldījumu) un tādējādi bez pašvaldības ieguldījuma arēnas finansēšanai trūktu līdzekļu, visticamāk tādā veidā rada vai vismaz draud radīt konkurences izkropļojumus. Pat ja lielākoties arēnā tiks organizēti vietēja rakstura pasākumi, tajā būs ietilpība rīkot arī liela mēroga starptautiskus pasākumus, līdz ar

to nevar izslēgt ietekmi uz konkurenci un tirdzniecību dalībvalstu starpā. Tādējādi pašreizējā posmā, balstoties uz sākotnējo novērtējumu, Komisijas viedoklis ir, ka paziņotais pasākums var būt uzskatāms par valsts atbalstu LESD 107. panta 1. punkta nozīmē.

Saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem ir jāizvērtē tas, vai šo pasākumu var uzskatīt par saderīgu ar iekšējo tirgu saskaņā ar LESD 107. panta 3. punkta c) apakšpunktu. Šādā novērtējumā iekļauj pārbaudi, vai ar pasākumu tiek veicināts vispārēju interešu politikas mērķis, kā arī tas, vai pasākums ir nepieciešams un samērīgs un vai tas nerada nevajadzīgus konkurences traucējumus. Pēc sākotnējā novērtējuma veikšanas Komisijai apšaubā, vai ierosināto projektu var uzskatīt par saderīgu saskaņā ar LESD 107. panta 3. punkta c) apakšpunktu pašreizējā posmā visos trīs iespējamā atbalsta līmeņos (būvniecības, ekspluatācijas un izmantošanas).

Nemot vērā šīs šaubas un iespējamā valsts atbalsta ietekmi uz privāto uzņēmēju ieguldījumiem, Komisija uzskata par nepieciešamu uzsākt formālu izmeklēšanas procedūru.

VĒSTULES TEKSTS

"The Commission wishes to inform Sweden that, after having examined the information supplied by your authorities on the measure referred to above, it has decided to initiate the procedure laid down in Article 108(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union.

1. PROCEDURE

- (1) On 7 December 2012, the Swedish authorities notified the European Commission a measure for a new arena in Uppsala following a pre-notification phase. On 17 January 2012, the Commission sent a request for information. The Swedish authorities submitted their reply on 16 February 2012. The Swedish authorities have provided a language waiver and agree that the decision will be adopted in English as the authentic language.

2. DESCRIPTION OF THE MEASURE

- (2) The parties involved in the Uppsala Arena project are the municipality of Uppsala⁽¹⁾ (hereafter the "municipality"), the Arena Company, the Property Company and the Events Company. The Arena Company will manage and coordinate the Arena project until the Property Company and Events Company have been formed. The Arena Company is thus the only one of the three companies which currently exists. It is owned by the private companies SH Bygg (45 %), Aros Holding (45 %) and the sports association Almtuna IS (10 %).

⁽¹⁾ Uppsala is the fourth largest city in Sweden (located approx. 70 km north of Stockholm).

- (3) In order to meet the current and future need for new facilities for sports and cultural events, the municipality of Uppsala claims, based on the result of studies made⁽²⁾, that a multifunctional facility of the size of the arena must be constructed.

- (4) The arena will be designed for several types of sports (ice hockey, basketball, floor ball, handball and equestrian sports), several types of entertainment events (concerts, family shows, TV productions and gala events) as well as various types of meetings (congresses, conferences, company meetings, trade fairs, corporate events and church meetings). The largest "arena room" will have the capacity to take 8,500 visitors at sport events and 10,000 at conventions and concerts.⁽³⁾ The arena will also house a gym and restaurants.

- (5) There are six existing arenas/concert halls in Uppsala (four owned by the municipality and two privately owned). In addition, there are other large arenas within 1-2 hours distance from Uppsala, i.e. in Stockholm. The new arena is to be located next to the present Gränby Ice Rink (the largest existing indoor arena in Uppsala). However, the municipality claims that the present capacity is insufficient to meet the needs for arena space and does not allow hosting of larger sports and cultural events and that alternative means of expansion would be more expensive for the municipality⁽⁴⁾.

- (6) The municipality had hoped that private investors would be able to finance the realization of the arena without municipal intervention. However, this has proven impossible.

2.1. Construction and Ownership

- (7) The arena will be owned by the Property Company which in turn will be owned exclusively by private investors (currently not known which these will be). The municipality will thus not own any part of the arena nor have any influence over the activities of the Property Company. As regards security for its contribution, the municipality will receive an option to purchase the Property Company.

⁽²⁾ For the Uppsala Arena, several surveys have been submitted e.g. a survey on the needs for facilities for organized sports associations in Uppsala, the result thereof showed that currently only around 70 % of the need for facilities for major sports in Uppsala is being satisfied and thus the lack of capacity would correspond to approximately 30 %. Another questionnaire amongst the residents of Uppsala in which 37 % of the residents believe that the Municipality should invest in sports halls, arenas and stadiums (the second most required investment after bike and walking paths), and that investments in sport events are preferred by 16 %.

⁽³⁾ The larger of the two wings of the Arena will have the capacity to take 2,000 visitors at sports and 3,500 visitors at congresses and concerts. The smaller of the two wings of the Arena will have the capacity to take around 1,000 visitors at any event and the "conference room" of the Arena has room for 10-400 visitors.

⁽⁴⁾ E.g. only maintaining the existing Gränby Ice Rink without any expansion of capacity would allegedly not be a realistic alternative, because it would not solve the need for new capacity and expanding the capacity of Gränby Ice Rink would allegedly involve higher costs for the municipality.

- (8) The key elements of the option are as follows: The option may not be exercised prior to the expiry of 5 years and after the expiry of 25 years from the date it comes into force; the option shall be transferable and may not be disposed of prior to the expiry of 5 years; and the option holder shall pay a fee for exercising the option [...] (*). The option is allegedly valued, in the most likely scenario, i.e. the base scenario, at [...]. From the municipal's perspective, the value of the option lies primarily in the fact that the option can be sold in the future for a profit to someone that has a real interest in owning and operating the arena.
- (9) The Arena Project is budgeted at SEK 650 million (EUR 72 million). The municipality would contribute with a grant of SEK 150 million (EUR 16.5 million), the rest will be financed mainly by loans and to a certain extent by investments from private investors. The Property Company will receive SEK 15 million from the municipality, as an advance payment, once/if the project is found compatible with the internal market by the Commission for building planning and design work. The remaining amount of the municipal grant will only be provided once binding agreements regarding the private funding have been secured. Private investors shall contribute SEK 75–100 million (EUR 8–11 million) in a financial instrument, the exact form is under negotiation. The Property Company will take up loans of between SEK 400–425 million (EUR 44–47 million) for which the municipality will not guarantee any commitments. The lenders will take security in the arena.
- (10) The arena is to be constructed on the municipality's land, for which a site leasehold agreement will be entered into between the Property Company and the municipality with duration of 50 years. The lease shall be SEK 50,000 per year (EUR 5,500), which is claimed to be on market terms.
- (11) The operation of the arena will be conducted by the "Events Company" (owned by private investors, which will not at the same time own shares of the property Company). The Events Company will handle the letting and booking of the arena and shall enter into a lease agreement with the Property Company for this purpose. There are currently [...] letters of intent from different private companies with experience from operating similar businesses.
- (12) Separately, the municipality will enter into a lease agreement with the Events Company in order to regulate, inter alia, ice times for sports associations and the general public, as well as the municipality's use of the arena for its own events. The basic features of the lease are the following: The lease will be for 25 years with a rent of SEK 15 million (EUR 1.7 million) per year, indexed annually according to consumer price index (however the first four years the municipality will pay two years rent in advance each year). In return, the municipality shall be entitled to use the arena around 20 % of the total possible use of the Arena (on its own behalf or sublease to a third party). Besides the municipality's rent, the arena is estimated to have other revenues of initially SEK 30 million per year (EUR 3.3 million).
- (13) Regarding the use of the arena, the Events Company has to ensure that the arena is made available to the general public on market terms and under non-discriminatory conditions. Thus, the arena is claimed to be multifunctional open to all with no main user.

3. THE VIEWS OF THE SWEDISH AUTHORITIES

- (14) The Swedish authorities have, for the purpose of the notification, assumed the presence of aid with regard to the proposed measure and only claim compatibility.
- (15) If the arena project would involve state aid, the Swedish authorities argue that it should be considered compatible with the internal market under article 107(3)(c) TFEU. They argue that in particular the following should be taken into consideration:
- The arena satisfies a well-defined objective of common interest in light of the arena's multifunctional character and present lack of facilities capacity in Uppsala, the municipality will be fulfilling its responsibility to the general public by making the arena project possible.
 - The necessity of the arena is based on the fact that the current arena capacity is not enough and not of the modern design that is demanded for current and future needs of which several studies have been made.⁽⁵⁾ The current sports and cultural facilities in Uppsala are out of date and hence the arena will not compete with any of the arenas that are used today.
 - There is a market failure (the project would not be realised in the absence of public co-funding as without the municipal contribution there will not be enough funds to finance the arena project, the lease is necessary in order for the municipality to be granted access to the arena, and the site leasehold is essential as only the municipality can provide a place for the arena);
 - The public co-funding is limited to the strictly necessary in order to realise the project (the municipal contribution is limited to the funding gap i.e. what no other market actors are willing to contribute), the lease that the municipality will pay for 20 % of the arena's capacity is fair and on market terms (the municipality is paying a lower hourly price than the Events Company) and the site leasehold is the same as that paid by other site leasehold interest holders in Uppsala to the municipality for land that can only be used for the building of sports facilities;

(*) Business secret

⁽⁵⁾ See footnote 2 above.

— Alternatives are more expensive or not realistic. A possibility would be to maintain the existing arena (Gränby Ice Rink) without any expansion of capacity, however this would not be a realistic alternative to the arena because it would not solve the need for new capacity and the costs for operation and maintenance of an unchanged Gränby Ice Rink are particularly high ⁽⁶⁾. A realistic alternative to the arena could be to expand the capacity of Gränby Ice Rink, although this would involve higher costs for the municipality ⁽⁷⁾ and the arena would not be in a position to satisfy the need for facilities to host larger events. Thus, the alternatives to the arena do not fulfil the need for facilities.

— Limited, if any, effect on competition and trade between member States since the economic activities are mostly local and thus do not significantly affect trade between EU member States. In addition the private facilities in the municipality have different profiles and cannot be considered to compete for the same audiences as the arena.

4. ASSESSMENT OF THE MEASURE

4.1. Existence of aid within the meaning of Article 107(1) of the TFEU ⁽⁸⁾

- (16) According to Article 107(1) TFEU, *"any aid granted by a Member State or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Member States, be incompatible with the internal market"*.
- (17) In order to be classified as a state aid, the notified project must thus fulfil the following cumulative conditions: 1) the measure must be granted through State resources; 2) it has to confer an economic advantage to undertakings; 3) this advantage must be selective and distort or threaten to distort competition; and 4) the measure must affect intra-Community trade.
- (18) With regard to the requirement that the measure must be granted through State resources and attributable to the State, this criterion is clearly fulfilled in this case as the municipality of Uppsala itself will contribute with a direct grant, pay rent for use of the arena and provide the land where the arena is to be built. Municipalities, like Uppsala,
- are public authorities and part of the State and their resources thereby deemed attributable to the State.
- (19) The Commission is of the opinion that both the construction and operation of an infrastructure constitute an economic activity in itself (and are thus subject to state aid rules) if that infrastructure is, or will be used, to provide goods or services on the market. In this case, the arena is intended for e.g. music, culture and sport events on a commercial basis, i.e. for the provision of services on the market. This view has been confirmed by the General Court in Leipzig/Halle. ⁽⁹⁾ Consequently in infrastructure cases, aid may be granted at several levels: construction, operation and use of the arena.
- (20) Regarding the construction, according to the Swedish authorities, the municipality had initially hoped that private investors would finance the realization of the arena, but it has proven impossible to carry out the project without public funding. The direct grant by the municipality is thus claimed to be necessary, as without it there will not be enough funds to finance the arena project. In return for its contribution, the municipality will receive access to the arena (through a lease agreement) and an option to purchase the Property Company (see paragraph (8) above). The lease agreement, and its relatively long duration, is claimed to be necessary and also reducing risk since the municipality is expected to be an essential customer of the arena. If the municipality would abstain from using the arena, the prerequisites of the project would, according to Sweden, change dramatically. The municipality is also essential for the purpose of the site leasehold, as this measure, allegedly, can only be taken by the municipality. According to the Commission, at least at this stage, the public co-financing of the construction of the arena would constitute an economic advantage and thus aid, since the project would admittedly not be realised in the absence of public funding and the municipality's participation (direct grant, lease agreement and site leasehold) is essential to the arena project as a whole.
- (21) The operation of the Uppsala arena will be carried out by the Events Company, which will be a wholly privately owned company devoted to making the arena as profitable as possible. The municipality will not be involved in selecting the companies that will ultimately make up the ownership and management of the Events Company, as this selection will be coordinated by the Arena Company together with the Property Company, with the expressed condition that the Events Company and the Property Company will not be part of the same corporate group. At this stage, the details of the selection criteria are, at least to the Commission, not clear. The Swedish authorities have stated that "it is reasonable to assume that the selection criteria will be rational and business-focused" and that "the criteria will include experience and knowledge of the events, sports and restaurant markets and commitment to the Events Company". So far [...] letters of intent have been signed by private companies interested in becoming involved in the Events Company.

⁽⁶⁾ The current value of maintaining the existing Gränby Ice Rink for the next 25 years is SEK 430 million (EUR 48.4 million) at a discount interest of 8 %.

⁽⁷⁾ As regards the alternative of expanding the capacity of Gränby Ice Rink, it would increase the costs further and the current value of the costs for an expansion is SEK 455 million (EUR 51.3 million). The municipality's rent payments for the arena, in comparison, would allegedly be at the current value of SEK 382 million (EUR 43 million).

⁽⁸⁾ With effect from 1 December 2009, Articles 87 and 88 of the EC Treaty have become Articles 107 and 108, respectively, of the TFEU. The two sets of provisions are, in substance, identical. For the purposes of this Decision, references to Articles 107 and 108 of the TFEU should be understood as references to Articles 87 and 88, respectively, of the EC Treaty where appropriate.

⁽⁹⁾ Joint cases T-455/08 and T-443/08.

- (22) Regarding the operation of the Uppsala arena, and as explained above, this will be assigned to a predetermined company and the conditions of the lease agreement between the operator and the owner are unclear. Unless the conditions are market-conform, aid from the investment could be passed on to the operator. In addition, the municipality will enter into a lease agreement with the operator. The lease agreement shall be for 25 years with a basic rent of SEK 15 million (EUR 1.7 million) per year (however during the first four years of the agreement the municipality will pay two years rent in advance each year) in return for use of around 20 % of the total possible use of the arena. At this stage, the Commission takes the view that it is very unlikely that such conditions could be considered to represent market terms (e.g. the long duration of 25 years and the amount appears high in relation to the return). This could also point to the existence of aid at the operator level. The Commission can therefore not on the evidence available rule out state aid to the operator of the Uppsala arena. Thus, both the precise details of the selection process and criteria for the operator and its lease agreement with the Property Company would need to be clarified..
- (23) Regarding aid at the user level, it needs to be further verified whether use of the arena will be ensured on a non-discriminatory basis without favouring any specific undertaking(s) and on market terms. This is particularly so as there are indications that it may be intended mainly for elite sports associations and/or that it may become the home arena for (a) certain sport association(s).
- (24) In fact, the potential beneficiaries of the measure could be all undertakings, which can own, use or manage part of the facilities benefiting from the aid, unless these undertakings would pay comparable prices for comparable facilities on the same relevant market.
- (25) Considering the above and in particular the lack of details regarding the selection of the operator and its lease agreement with the Property Company, and possible main user(s) and its/theirs economic activities, the Commission is not, at this stage, in a position to rule out an economic advantage at the operator and user levels.
- (26) Thus, the preliminary assessment of the Commissions shows that a selective economic advantage cannot be excluded at any level (construction, operation and use) and consequently the project would involve state aid. In addition, the public co-financing of the arena, which allegedly is limited to the funding gap (i.e. that no other market actors are willing to contribute) and thus without the municipal contribution there would not be enough funds to finance the arena, would most likely thereby distort, or at least, threaten to distort competition. Even if most of the activities which are to be carried out in the arena are of local character, the arena will have the capacity to host large international events as well, and thus an effect on competition and trade between Member States cannot be excluded. It has also been stated that the majority of the arena's capacity will have to be rented out commercially in fierce competition in order for the arena to be profitable. Moreover, the General Court has recently, in its Order concerning the Ahoy complex in the Netherlands, held that there was no reason to limit the market for use of this type of facilities to the territory of that Member State.⁽¹⁰⁾
- (27) Therefore, at this stage and based on its preliminary assessment, the Commission cannot exclude that the notified measure includes elements of state aid within the meaning of Article 107(1) TFEU. Under the conditions referred to above, it is thus necessary to consider whether the measure can be found to be compatible with the internal market.

4.2. Compatibility assessment

- (28) The Swedish authorities argued that if the measure was found to constitute state aid, this should be declared compatible under article 107(3)(c) TFEU. In order for a proposed measure to be found compatible with the internal market under this derogation, the Commission examines whether it pursues a policy objective of common interest, as well as whether it is necessary and proportional and does not cause undue distortion of competition.
- (29) With regards to the achievement of a policy objective of common interest, it is noted that the construction of venues for sport and other public events and supporting different types of activities which benefit the general public can be considered as a State responsibility, particularly in light of the Amsterdam Declaration on Sport and article 165 TFEU. In addition, the construction of arenas implies a large and risky investment which the market may not be able to carry out entirely on its own.
- (30) Concerning necessity and proportionality of the proposed measure, the Commission notes the alleged need of additional arena capacity as there is a lack of capacity in existing arenas and/or existing arenas would be inappropriate for certain types of events etc (e.g. the Swedish authorities claim that the existing facilities have become outdated and would need to be modernised if they are to meet the modern requirements of the public and that the privately owned facilities typically arrange only smaller types of events). In this respect it should also be noted that the arena would, at least to some extent, result in duplication of infrastructures (other arenas exist both directly in the areas and in nearby cities/countries) and at this stage it has not yet been sufficiently justified why the need of the arena's additional capacity cannot be met by private actors or by use of the existing arenas in Uppsala and/or expansion thereof. The argument that expanding and/or renovating existing arenas would be more expensive can easily be questioned as the costs of the municipality for the construction and use of the new arena would be SEK 150 million, EUR 16.5 million, (direct

⁽¹⁰⁾ Case T-90/09, *Mojo Concerts BV and Amsterdam Music Dome Exploitatie BV v. the European Commission*, Order of the General Court of 26/01/2012, paragraph 45.

grant) + SEK 15 million/year (EUR 1.7 million) for 25 years for use of 20 % of the arena capacity. Consequently it would need to be further justified how/why expanding/renovating the existing arena (located next to the proposed new arena) would be more expensive than constructing the new proposed arena. Moreover, it would also need to be further assessed whether the public financing is indeed limited to the strictly necessary and whether it is proportionate in order to achieve its objective. Furthermore, in case state aid would also be found at the level of operation and use of the arena, it would need to be further examined (e.g. the selection of the operator and its agreement with the Property Company) whether the necessity and proportionality requirements are fulfilled.

- (31) With regards to the user level, the openness to all potential users and, access conditions should be further verified and/or justified in particular taking into account how much the arena appears to be intended/used by elite sports associations and/or may become the home arena for (a) certain sport association(s). It should also be further examined whether the municipality's foreseen use of the arena (approximately 20 % of the time), really means that the arena is open to the general public.
- (32) Consequently, following its preliminary assessment, the Commission has doubts whether the proposed project could be deemed compatible under Article 107(3)(c) TFEU, at this stage at all three levels of possible aid (construction, operation and use) in accordance with the above.
- (33) At this stage, the Commission has not carried out an assessment with respect to other possible derogations, under which the measure could be found compatible with the internal market. In this respect, the Swedish authorities did not bring forward any further specific arguments.

5. CONCLUSION

- (34) Based on the information submitted by the Swedish authorities, the Commission, after carrying out the preliminary assessment, is of the opinion that the financing by the municipality of Uppsala of a new arena in Uppsala - within the context of the project as outlined above - might constitute state aid within the meaning of Article 107(1) TFEU. As outlined above, the Commission has doubts as regards the compatibility of the potential state aid with the internal market.
- (35) Given these doubts and the impact of potential state aid on the investments of private operators it appears

necessary that the Commission opens the formal investigation procedure.

- (36) Finally, the opening of the procedure enables interested third parties to comment on the questions raised by this project.
- (37) In the light of the foregoing considerations, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 108(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union, requests Sweden to submit its comments and to provide all such information as may help to assess the aid/measure, within one month of the date of receipt of this letter. It requests your authorities to forward a copy of this letter to the potential recipient of the aid immediately.
- (38) The Commission wishes to remind Sweden that Article 108(3) of the Treaty on the Functioning of the European Union has suspensory effect, and would draw your attention to Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, which provides that all unlawful aid may be recovered from the recipient. In this respect, Sweden is to confirm that no aid has been paid with regards to this project and that the standstill obligation, i.e. that the aid can only be granted after the Commission has approved the aid, will be respected and thus the proposed measure will not be put into effect before it has been authorised by the Commission.⁽¹¹⁾ If not, the measure is considered as unlawful (non-notified) aid.
- (39) The Commission warns Sweden that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it in the Official Journal of the European Union. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publication of a notice in the EEA Supplement to the Official Journal of the European Union and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month of the date of such publication.
- (40) It should also be noted that this decision in no way prejudices any possible further analysis by the Commission as far as compliance with EU public procurement rules is concerned.
- (41) The Commission notes that Sweden has agreed that the decision shall be adopted in English as the authentic language."

⁽¹¹⁾ See Article 3 of Regulation 659/1999, Council Regulation No 659/1999 of 22 March 1999 laying down detailed rules for the application of Article 93 (now Art.88) of the EC Treaty. Official Journal L 83/1, 27.03.1999, p. 1-9.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6603 – Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products)
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2012/C 152/08)

1. Komisija 2012. gada 21. maijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmumi *Hon Hai Precision Industry Co.* (“*Hon Hai*”, Taivāna) un *Sharp Corporation* (“*Sharp*”, Japāna) iegūst Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē kopīgu kontroli pār uzņēmumu *Sharp Display Products Corporation* (“*SDP*”, Japāna), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- *Sharp*: plaša spektra patēriņa preču un informācijas tehnoloģiju produktu, kā arī elektronisko sastāvdaļu ražošana un pārdošana,
- *Hon Hai*: elektronikas ražošanas pakalpojumu nodrošināšana elektronisko ražojumu oriģinālo iekārtu izgatavotājiem, un ierobežota spektra elektronisko ražojumu un sastāvdaļu ražošana un pārdošana ar savu zīmolu,
- *SDP*: plēves tranzistora šķidro kristālu displeju (“*TFT-LCD*”) ražošana un pārdošana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6603 – *Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. (“EK Apvienotās regula”).

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju**(Lieta COMP/M.6517 – *The Klesch Group/Arkema's Vinyl Products business*)****Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2012/C 152/09)

1. Komisija 2012. gada 21. maijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums *Klesch Group Limited*, ko kontrolē *Klesch Group* ("The Klesch Group", Malta), iegūst Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār uzņēmumu *Arkema's Vinyl Products business*, iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- uzņēmums *Klesch Group*: naftas pārstrāde un alumīnija ražošana,
- uzņēmums *Arkema's Vinyl Products business*: hlora un hloratvasinājumu, nātrija hidroksīda, polivinilhlorīda (PVC), tostarp emulsijas PVC un PVC suspensijas, kā arī cauruļu, materiālu un profilu ražošana.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienotās regulu ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6517 – *The Klesch Group/Arkema's Vinyl Products business* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju
(Lieta COMP/M.6559 – Eurochem/K+S Nitrogen)
Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru
(Dokuments attiecas uz EEZ)
(2012/C 152/10)

1. Komisija 2012. gada 21. maijā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾, attiecībā uz plānotu iegādi, kuras rezultātā uzņēmums *Eurochem Trading GmbH* ("*Eurochem Trading*", Vācija), kas pieder grupai *OJSC – Mineral and Chemical Company Eurochem* ("*Eurochem*", Krievija), iegūst Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār šādiem uzņēmumiem: (kopīgi "*K+S Nitrogen*"), kurus kontrolē uzņēmums *K+S AG* ("*K+S*", Vācija); *K+S Nitrogen GmbH* (Vācija), *fertiva GmbH* (Vācija), *K+S Gübre ve Endüstri Ürünleri San.ve Tec. Ltd Sti* (Turcija), *K plus S Iberia S.L.* (Spānija), *K+S Agricoltura SpA* (Itālija), *K+S Hellas SA* (Grieķija), *K+S Agro México SA de C.V.* (Meksika) un *K+S Interservicios SA de C.V.* (Meksika), iegādājoties akcijas, un Apvienotās regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst kontroli pār šādu uzņēmumu daļām, kurus kontrolē *K+S: K+S Nitrogen France SAS* (Francija), *Shenzhen K+S Trading Co. Ltd* (Ķīna), *K+S Asia Pacific Pte. Ltd* (Singapūra) un *K+S AG* (Vācija), iegādājoties aktīvus. Iegādātie uzņēmumi un aktīvi kopā veido *K+S* pašreizējās darbības slāpekļa mēslošanas līdzekļu pārdošanā ("*Ierosinātais darījums*").

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- Uzņēmums *Eurochem* nodarbojas ar minerālu un akmeņogļu ieguvu un minerālo mēslošanas līdzekļu ražošanu un pārdošanu,
- Uzņēmums *K+S Nitrogen* pārdod vienkāršos slāpekļa mēslošanas līdzekļus un neatkarīgu uzņēmumu *SFP* mēslošanas līdzekļus, ko sākotnēji ražoja uzņēmums *BASF Antwerpen*.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas EK Apvienotās regulas darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar EK Apvienotās regulu ⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301), pa e-pastu uz adresi COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.6559 – *Eurochem/K+S Nitrogen* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp. ("EK Apvienotās regula").

⁽²⁾ OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp. ("Paziņojums par vienkāršotu procedūru").

Abonementa cenas 2012. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 310 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 840 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV